

EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2010 m. gruodžio 31 d.

dėl Eesti Pank atliekamų kapitalo apmokėjimų, užsienio atsargų pervedimų ir įnašų į Europos centrinio banko atsargas ir atidėjinius

(ECB/2010/34)

(2011/23/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą (toliau – ECBS statusas), ypač į jo 30 straipsnio 1 dalį, 30 straipsnio 3 dalį, 48 straipsnio 1 dalį ir 48 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis 2010 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimo 2010/416/ES pagal Sutarties 140 straipsnio 2 dalį dėl euro įvedimo Estijoje 2011 m. sausio 1 d. ⁽¹⁾ 1 straipsniu, Estija atitinka būtinas sąlygas eurui įvesti, ir pagal 2003 m. Stojimo akto ⁽²⁾ 4 straipsnį jai taikyta išimtis nuo 2011 m. sausio 1 d. bus panaikinta.
- (2) ECBS statuto 48 straipsnio 1 dalis numato, kad valstybės narės, kurios išimtis panaikinama, nacionalinis centrinis bankas (NCB) privalo apmokėti savo pasirašytą Europos centrinio banko (ECB) kapitalo dalį taip pat, kaip ir kitų valstybių narių, kurių valiuta yra euro, NCB. Pagal 2008 m. gruodžio 12 d. Sprendimo ECB/2008/23 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte ⁽³⁾ 2 straipsnį *Eesti Pank* indeksas ECB kapitalo rakte yra 0,1790 %. *Eesti Pank* jau apmokėjo savo pasirašyto ECB kapitalo dalį vadovaudamasis 2010 m. gruodžio 13 d. Sprendimo ECB/2010/28 dėl Europos centrinio banko kapitalo apmokėjimo, kurį atlieka ne euro zonos nacionaliniai centriniai bankai ⁽⁴⁾, 1 straipsniu.
- (3) Pagal 2010 m. gruodžio 13 d. Sprendimo ECB/2010/26 dėl Europos centrinio banko kapitalo padidinimo ⁽⁵⁾ 1

straipsnį nuo 2010 m. gruodžio 29 d. ECB kapitalas buvo padidintas 5 000 milijonų eurų, nuo 5 760 652 402,58 EUR iki 10 760 652 402,58 EUR. Pagal 2010 m. gruodžio 13 d. Sprendimo ECB/2010/27 dėl Europos centrinio banko kapitalo padidinimo apmokėjimo, kurį atlieka valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionaliniai centriniai bankai ⁽⁶⁾ 1 straipsnį padidintas kapitalas turi būti apmokėtas trimis lygiomis metinėmis įmokomis.

- (4) Taigi *Eesti Pank* turėtų apmokėti likusią savo pasirašyto ECB kapitalo dalį, kuri atitinka 18 539 259,01 EUR, tokia tvarka: 2011 m. sausio 3 d. 9 589 259,01 EUR sumą, gautą 2010 m. gruodžio 28 d. pasirašytą ECB kapitalą (5 760 652 402,58 EUR) padauginus iš *Eesti Pank* indekso kapitalo rakte (0,1790 %), atėmus jo pasirašyto ECB kapitalo dalį, kurį jau buvo apmokėta pagal Sprendimą ECB/2010/27, ir papildomą 8 950 000,00 EUR sumą, gautą pasirašyto ECB kapitalo padidinimo sumą (5 000 000 000 EUR) padauginus iš *Eesti Pank* indekso kapitalo rakte. Pastarąją sumą *Eesti Pank* turėtų apmokėti trimis lygiomis įmokomis. Pirmoji įmoka turi būti sumokėta kartu su 9 589 259,01 EUR suma, o kitos dvi 2 983 333,33 EUR įmokos – per dvi darbo dienas prieš paskutinę TARGET2 darbo dieną atitinkamai 2011 ir 2012 metais.
- (5) ECBS statuto 48 straipsnio 1 dalis kartu su 30 straipsnio 1 dalimi numato, kad valstybės narės, kurios išimtis panaikinama, NCB taip pat privalo pervesti užsienio atsargas ECB. Remiantis ECBS statuto 48 straipsnio 1 dalimi, pervedama suma nustatoma padauginus pagal dabartinę valiutos kursą euru išreikštas užsienio atsargas, kurios jau buvo pervestos į ECB pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį, iš atitinkamo NCB pasirašytos dalies ir dalių, kurias jau apmokėjo kitų valstybių narių, kurių valiuta yra euro, NCB, santykio. Nustatant „užsienio atsargas, kurios jau buvo pervestos į ECB pagal 30 straipsnio 1 dalį“, reikėtų tinkamai atsižvelgti į ankstesnius ECB kapitalo rako koregavimus ⁽⁷⁾ pagal ECBS

⁽¹⁾ OL L 196, 2010 7 28, p. 24.

⁽²⁾ Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų (OL L 236, 2003 9 23, p. 33).

⁽³⁾ OL L 21, 2009 1 24, p. 66.

⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 56.

⁽⁵⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 53.

⁽⁶⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 54.

⁽⁷⁾ 2003 m. gruodžio 18 d. Sprendimas ECB/2003/17 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte (OL L 9, 2004 1 15, p. 27) ir 2008 m. gruodžio 12 d. Sprendimas ECB/2008/23 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte (OL L 21, 2009 1 24, p. 66).

statuto 29 straipsnio 3 dalį ir ECB kapitalo raktą išplėtimus pagal ECBS statuto 48 straipsnio 3 dalį⁽¹⁾. Todėl, remiantis 2008 m. gruodžio 12 d. Sprendimu ECB/2008/27, nustatančiu įnašui į Europos centrinio banko sukauptą nuosavo turto vertę ir nacionalinių centrinių bankų reikalavimų, lygių pervedoms užsienio atsargoms, pakoregavimui reikalingas priemonės⁽²⁾, užsienio atsargų, kurios jau buvo pervedtos į ECB pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį, atitikmuo eurais yra 145 853 596,60 EUR.

- (6) Užsienio atsargos, kurias turi pervedi *Eesti Pank*, turėtų būti išreikštos Japonijos jenomis ir auksu.
- (7) ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalis numato, kad ECB privalo kiekvieną valstybės narės, kurios valiuta yra euro, NCB kredituoti reikalavimu, lygiu užsienio atsargoms, kurias jis pervedė ECB. Nuostatos dėl valstybių narių, kurių valiuta yra euro, NCB jau kredituotų reikalavimų nominaliosios išraiškos ir atlyginimo už juos⁽³⁾ taip pat turėtų būti taikomos *Eesti Pank* reikalavimų nominaliajai išraiškai ir atlyginimui už juos.
- (8) ECBS statuto 48 straipsnio 2 dalis numato, kad valstybės narės, kurios išimtis panaikinama, NCB privalo įnešti savo dalį į ECB rezervus, taip pat į tuos atidėjinius, kurie prilyginami rezervams, bei į sumą, kurią dar reikės priskirti rezervams ir atidėjiniams, atitinkančią pelno ir nuostolio ataskaitos likutį, buvusį metų, po kurių panaikinta išimtis, gruodžio 31 dieną. Šio įnašo suma nustatoma vadovaujantis ECBS statuto 48 straipsnio 2 dalimi.
- (9) Pagal analogiją Europos centrinio banko darbo reglamento⁽⁴⁾ 3 straipsnio 5 daliai, *Eesti Pank* valdytojas turėtų galimybę pateikti pastabas dėl šio sprendimo iki jo priėmimo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame sprendime:

- a) užsienio atsargos – auksas arba gryniesi pinigai;

⁽¹⁾ 2004 m. balandžio 22 d. Sprendimas ECB/2004/5 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte (OL L 205, 2004 6 9, p. 5) ir 2006 m. gruodžio 15 d. Sprendimas ECB/2006/21 dėl nacionalinių centrinių bankų procentinių dalių Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo rakte (OL L 24, 2007 1 31, p. 1).

⁽²⁾ OL L 21, 2009 1 24, p. 77.

⁽³⁾ Atsižvelgiant į 1998 m. lapkričio 3 d. Gaires ECB/2000/15 dėl pradinio oficialių užsienio atsargų pervedimo sudėties, vertinimo ir formų, ir dėl atitinkamų reikalavimų nominalios išraiškos ir atlyginimo už juos, su pakeitimais, padarytais 2000 m. lapkričio 16 d. gairėmis (OL L 336, 2000 12 30, p. 114).

⁽⁴⁾ Priimtas 2004 m. vasario 19 d. Sprendimu ECB/2004/2 dėl Europos centrinio banko darbo reglamento patvirtinimo (OL L 80, 2004 3 18, p. 33).

- b) auksas – Londono aukso prekybos rinkos asociacijos nustatyta gryna trojos aukso uncija pagal Londono luito, kuriuo prekiaujama, kokybės standartą;

- c) gryniesi pinigai – Japonijos teisėta valiuta (Japonijos jena).

2 straipsnis

Apmokėto kapitalo apimtis ir forma

1. *Eesti Pank* apmoka likusią savo pasirašyto ECB kapitalo dalį, kuri yra 18 539 259,01 EUR.

2. 2011 m. sausio 3 d. *Eesti Pank* atskiru pervedimu per Transeuropinę automatizuotą realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemą (TARGET2) sumoka ECB pirmąją 12 572 592,35 EUR įmoką. Kitas dvi 2 983 333,33 EUR įmokas *Eesti Pank* sumoka per dvi darbo dienas prieš paskutinę TARGET2 darbo dieną atitinkamai 2011 ir 2012 metais.

3. 2011 m. sausio 3 d. *Eesti Pank* atskiru TARGET2 pervedimu sumoka ECB palūkanas, sukauptas 2011 m. sausio 1 ir 2 d. už pagal 2 dalies pirmą sakinį ECB mokėtiną sumą. Šios palūkanos yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų apskaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomai ribinei palūkanų normai.

3 straipsnis

Užsienio atsargų pervedimas

1. Nuo 2011 m. sausio 1 d., vadovaudamasis šiuo straipsniu ir juo remiantis nustatyta tvarka, *Eesti Pank* perveda į ECB Japonijos jena ir auksu išreikštą užsienio atsargų sumą, kuri yra lygi 145 853 596,60 EUR, kaip nurodyta toliau:

Japonijos jenos grynųjų pinigų sumos atitikmuo eurais	Aukso kiekio atitikmuo eurais	Bendros sumos atitikmuo eurais
123 975 557,11	21 878 039,49	145 853 596,60

2. Užsienio atsargų, kurias *Eesti Pank* turi pervedi pagal 1 dalį, sumos atitikmuo eurais apskaičiuojamas pagal 2010 m. gruodžio 31 d. 24 valandų trukmės rašytinės konsultavimosi procedūros tarp Eurosistemos ir *Eesti Pank* metu nustatytą valiutos keitimo kursą tarp euro ir Japonijos jenos, o aukso atveju – pagal JAV dolerio kainą už gryną trojos aukso unciją, kurią 2010 m. gruodžio 31 d. 10 val. 30 min. ryto Londono laiku nustato Londono aukso nustatymo centras.

3. Pagal 2 dalį apskaičiuotą sumą ECB kaip galima anksčiau patvirtina *Eesti Pank*.

4. *Eesti Pank* Japonijos jenas ECB perveda grynaisiais pinigais.

5. Grynieji pinigai pervedami į ECB nurodytas sąskaitas. Atsiskaitymo data grynųjų pinigų pervedimui į ECB yra 2011 m. sausio 4 d. *Eesti Pank* pateikia nurodymus dėl tokio pervedimo į ECB įvykdymo.

6. Aukso, kurį *Eesti Pank* perveda į ECB pagal 1 dalį, vertė yra kuo artimesnė, bet ne didesnė kaip 21 878 039,49 EUR.

7. *Eesti Pank* perveda 1 dalyje nurodytą neinvestuotą auksą į tokias sąskaitas ir ten, kur nurodo ECB. Atsiskaitymo data aukso pervedimui į ECB yra 2011 m. sausio 6 d. *Eesti Pank* pateikia nurodymus dėl tokio pervedimo į ECB įvykdymo.

8. Jei *Eesti Pank* perveda į ECB mažesnės vertės auksą negu 1 dalyje nurodyta suma, tai 2011 m. sausio 6 d. jis perveda sumą Japonijos jenomis grynaisiais pinigais, lygią trūkumui ECB nurodytoje sąskaitoje. Jokie tokie grynieji pinigai Japonijos jenomis nesudaro Japonijos jenomis išreikštos užsienio atsargų dalies, kurią *Eesti Pank* perveda į ECB pagal 1 dalyje pateiktos lentelės kairiąjį stulpelį.

9. Skirtumas tarp 1 dalyje nurodytos bendros sumos atitinkamais eurais ir 4 straipsnio 1 dalyje nurodytos sumos, jei jis yra, sureguliuojamas pagal 2010 m. gruodžio 31 d. *Eesti Pank* ir Europos centrinio banko susitarimą dėl Europos centrinio banko kredituojamo *Eesti Pank* reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį ⁽¹⁾.

4 straipsnis

Įnašus atitinkančių reikalavimų nominalioji išraiška, atlyginimas už juos ir terminas

1. Nuo 2011 m. sausio 1 d. ir atsižvelgdamas į 3 straipsnio sąlygas dėl užsienio atsargų pervedimo atsiskaitymo datų, ECB kredituoja *Eesti Pank* eurais išreikštu reikalavimu, atitinkančiu bendrą jo įnašo į užsienio atsargas sumą eurais. Šis reikalavimas yra 103 115 678,01 EUR.

2. Už ECB kredituojamą *Eesti Pank* reikalavimą yra atlyginama nuo atsiskaitymo datos. Sukauptos palūkanos yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų skaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomos ribinės palūkanos normos 85 %.

3. Už reikalavimą atlyginama kiekvienų finansinių metų pabaigoje. Kiekvieną ketvirtį ECB informuoja *Eesti Pank* apie sukauptą sumą.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje.

4. Reikalavimas yra negražinamas.

5 straipsnis

Įnašai į ECB rezervus ir atidėjinius

1. Nuo 2011 m. sausio 1 d. ir vadovaudamasis 3 straipsnio 5 ir 6 dalimis, *Eesti Pank* įneša savo dalį į ECB rezervus, į tuos atidėjinius, kurie prilyginami rezervams, bei į sumą, kurią dar reikės priskirti rezervams ir atidėjiniams, atitinkančią pelno ir nuostolio ataskaitos likutį, buvusį 2010 m. gruodžio 31 dieną.

2. Sumos, kurias turi įnešti *Eesti Pank*, nustatomos vadovaujantis ECBS statuto 48 straipsnio 2 dalimi. 48 straipsnio 2 dalies nuorodos į „atitinkamo centrinio banko pasirašytą dalį“ ir „dalis, kurias jau apmokėjo kiti nacionaliniai centriniai bankai“ nurodo *Eesti Pank* ir kitų valstybių narių, kurių valiuta yra euro, NCB indeksus ECB kapitalo rakte pagal Sprendimą ECB/2008/23.

3. 1 dalyje „ECB rezervai“ ir „atidėjiniai, kurie prilyginami rezervams“ apima ECB bendrąjį rezervų fondą, perkainojimo sąskaitų likučius ir atidėjinius užsienio valiutos kursų, palūkanų normų, kredito, rinkos kainos ir aukso kainos rizikoms.

4. Vėliausiai pirmą darbo dieną po to, kai Valdančioji taryba patvirtina 2010 m. ECB metines finansines ataskaitas, ECB apskaičiuoja ir patvirtina *Eesti Pank* sumą, kurią *Eesti Pank* turi įnešti pagal 1 dalį.

5. Antrą darbo dieną po to, kai Valdančioji taryba patvirtina 2010 m. ECB metines finansines ataskaitas, *Eesti Pank* per TARGET2 sumoka ECB:

a) pagal 4 dalį ECB mokėtiną sumą; ir

b) nuo 2011 m. sausio 1 d. iki mokėjimo datos sukauptas palūkanas už pagal 4 dalį ECB mokėtiną sumą.

6. Bet kokios palūkanos, sukauptos pagal 5 dalies b punktą, yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų apskaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomai ribinei palūkanų normai.

6 straipsnis

Kompetencija

1. Tiek, kiek tai būtina, ECB vykdomoji valdyba pateikia nurodymus *Eesti Pank* dėl bet kokios šio sprendimo nuostatos tolesnio patikslinimo ir įgyvendinimo bei dėl atitinkamų priemonių, kurių reikėtų imtis bet kokioms iškilioms problemoms spręsti, pateikimo.

2. Valdančiąjai tarybai nedelsiant pranešama apie visus Vykdomosios valdybos pagal 1 dalį pateiktus nurodymus, ir Vykdomoji valdyba laikosi visų po to priimtų Valdančiosios tarybos sprendimų.

7 straipsnis

Baigiamoji nuostata

Šis sprendimas įsigalioja 2011 m. sausio 1 d.

Priimta Frankfurte prie Maino 2010 m. gruodžio 31 d.

ECB pirmininkas
Jean-Claude TRICHET
